

Interpretazio eta hizkuntza itzulpen serbitzua

Lehen argitalpenaren data: 2019/08/28 08:17

Azken argitalpenaren data: 2024/05/09 15:54

Espedientea: E-102/2019

Kontratu mota: Zerbitzuak

Izapidetzearen egoera: Amaituta

Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 206.611,57

Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne: 250.000

Botere adjudikatzailea: Eusko Jaurlaritza

Erakunde sustatzailea: S4833001C - (Baja) Segurtasuna

Lizitazio elektronikoa egiteko web orria: <https://apps.euskadi.eus/appcont/lizitazioa>

Introducción

Kontratuaren xedea:	Interpretazio eta hizkuntza itzulpen serbitzua
Espedientea:	E-102/2019
Kontratu txikia:	Ez
Covid-19aren kudeaketarako kontratua:	Ez
Esparru-akordioa:	Ez
Eskuratzeko sistema dinamikoa :	Ez
Baterako kontratazioa :	Ez
Izapidetzearen egoera:	Amaituta
Tramitazioa:	Arrunta

Adjudikazio-prozedura:	Irekia
Estatuko Legea:	Ley 9/2017
Arauketa harmonizatuaren mende:	Ez
Kontratu mota:	Zerbitzuak
Errekurtsoa:	Bai
Lizitazio elektronikoa :	Bai
KPE lizitazioa :	Ez
Lizitazio elektronikoa egiteko web orria:	https://apps.euskadi.eus/appcont/lizitazioa
Komunikazioa:	Kontratazio pleguetara sarrera librea, zuzena, osoa eta doan
Suspertze, Eraldaketa eta Erresilientzia Plana :	Ez
Eroslearen profilaren helbidea (URL):	https://www.contratacion.euskadi.eus/

Organismos

Botere adjudikatzaileria:	Eusko Jaurlaritzak
Erakunde sustatzailea:	S4833001C - (Baja) Segurtasuna
Kontratazio-organismoak:	Kudeaketa Ekonomikoaren eta Baliabide Orokorren zuzendaritza
Erakunde izapidetzailea:	S4833001C - (Baja) Segurtasuna
Kontratazio-mahaia:	Kontratazio Mahaia - Segurtasuna
Botere mota:	Eskualdeko edo tokiko autoritatea

Jarduera nagusia: Zerbitzu publiko orokorrak

Administrazio-harremana: Helbidea: Dirección de Gestión Económica y Recursos Generales. Área de Contratación
Helbide elektronikoa: contratacion@seg.euskadi.eus
Telefonoa: +34 946078000

Harreman teknikoa: Helbidea: Dirección de Gestión Económica y Recursos Generales. División de Recursos Técnicos y Servicios. Sección Proyectos Consultoría y Servicios.
Helbide elektronikoa: jezkur@seg.euskadi.eus
Telefonoa: +34 946078000

Errekurtso-organoa: Deskribapena: Kontratuen inguruko Errekurtsuen Administrazio Organoa
Posta helbidea: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz
Herria: Vitoria-Gasteiz
Helbide elektronikoa: oarc@euskadi.eus
Nagusia: Bai

**Erosketa-zentral
batek adjudikatzen du
kontratua:** Ez

Objeto del contrato

CPVak : CPV: 79530000-8 - Itzulpengintza-zerbitzuak
Nagusia: Ez
CPV: 79540000-1 - Interpretazio-zerbitzuak
Nagusia: Bai

**Gauzatze-leku nagusia
EBn :** Bai

**Gauzatze-leku nagusiaren
NUTS kodeak:** NUTS kodea: ES21
Nagusia: Bai
Deskribapena: País Vasco

**Kontratazio Publikoari
buruzko Akordioaren
babespean dagoen
kontratua** Bai

Sortaka zatitzea: Bai

Aldaerak onartzen dira: Ez

Aukerak onartzen dira : Ez

Prezio unitarioak : Bai

Pleguak eskuratzeko modua:	http://www.contratacion.euskadi.eus/
Kontratuaren iraupena:	Hilabeteak
Epea:	24
Luzapenak :	Bai
Luzapenen kopurua:	24
Luzapenen deskribapena:	24
Zerbitzua ematea lanbide jakin baten esku uzten da :	Ez
Kaudimen ekonomiko eta finantzarioa kontratazio-pleguetan adierazita :	Bai
Kaudimen-irizpideak kontratazio-pleguetan ageri dira :	Bai
Adjudikatzeko irizpideak:	Hainbat irizpide
Kostuari buruzko irizpideak (irizpide bat baino gehiago badaude):	Irizpidea: Eskaitza ekonomikoa Ponderazioa: 90
Kalitate-irizpideak (badagokio):	Irizpidea: Emakumeen atxikipena Ponderazioa: 3 Irizpidea: Gizon eta emakumeen harteko berdintasun politikak onartzea kontratua betetzerakoan Ponderazioa: 5 Irizpidea: Hitzultzaileak eskatutako zentroetan aurkezteko epea Ponderazioa: 2 Irizpidea: Dokumentuak emateko epea Ponderazioa: 2
Aurreikusitako hautagaien kopurua:	0
Hautagaien gutxieneko kopurua:	0

Gehieneko hautagai kopurua::	0
Enkante elektronikoa erabiliko da :	Ez
Eskaintzak eta parte hartzeko eskaerak aurkezteko lekua:	Helbidea: LICITACIÓN ELECTRÓNICA Web-helbidea: https://apps.euskadi.eus/appcont/lizitazioa Telefonoa: +34 945016298 Helbide elektronikoa: contratacion@seg.euskadi.eus
Eskaintzak edo parte hartzeko eskaerak aurkezteko erabil daitezkeen hizkuntzak:	Deskribapena: Gaztelania Deskribapena: Euskara
Eskaintzak katalogo elektronikoa gisa aurkeztu behar dira, edo katalogo elektronikoa bat eduki behar dute :	Ez
Lizitatzailerak eskaintzari eutsi behar dion gutxieneko epea (eskaintzak jasotzen direnetik):	2 Hilabeteak
Klausula bereziak:	Mota: Ingurumenekoak Esleipen Irizpideak: Ez Egikaritzeko baldintza bereziak: Ez Kaudimen teknikoaren irizpideak: Ez Kontratu erreserbatuak: Ez Beste batzuk: Ez Mota: Gizarte arlokoak Esleipen Irizpideak: Bai Mota: Emakume eta gizonen arteko berdintasuna Esleipen Irizpideak: Bai
Lantegi babestuetarako erreserbatua:	Ez
Enplegu babestuko programa batean egikaritzeko:	Ez
Nahitaezkoa da kontratua betearazteko adjudikatutako langileen izenak eta lanbide-kualifikazioak ematea:	Ez

Fitxategiko oharra: A gutun-azalen irekieraren Akta

Aldizkako kontratuak dira : Ez

Eskari elektronikoa erabiliko da.: Ez

Fakturazio elektronikoa onartuko da: Ez

Ordainketa elektronikoa erabiliko da: Ez

Datos económicos

Zenbatetsitako balioa: 454.545,46

Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 206.611,57

Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne: 250.000

EBren funtsekin finantzatuta : Ez

Kontratuko aurrekontuaren BEZa(k): BEZ mota: 21 %, BEZaren tasa orokorra

Prezio unitarioak: Kontzeptua: Itzulitako hitzen prezioa
 CPV: Itzulpengintza-zerbitzuak
 Prezioa, BEZarekin: 0,09
 Prezioa, BEZ gabe: 0,08
 Kontzeptua: zuzeneko interpretazio zerbitzuaren prezioa orduko
 CPV: Interpretazio-zerbitzuak
 Prezioa, BEZarekin: 58,08
 Prezioa, BEZ gabe: 48
 Kontzeptua: Itxarotako orduaren prezioa
 CPV: Interpretazio-zerbitzuak
 Prezioa, BEZarekin: 36,3
 Prezioa, BEZ gabe: 30

Behin-behineko bermea: Ez

Behin betiko bermea: Bai

Ficheros

Fitxategiak: Fitxategiaren izena: PCAP E-102-2019..pdf
 Fitxategi mota: Administrazio-klausula partikularren agiria
 Fitxategiaren izena: Bases Técnicas E-102-2019.pdf
 Fitxategi mota: Oinarri teknikoen agiria
 Fitxategiaren izena: Oferta Económica.doc
 Fitxategi mota: Proposamen ekonomikoaren eredua
 Fitxategiaren izena: Declaración cumplimiento Ley.pdf
 Fitxategi mota: Beste batzuk
 Fitxategiaren izena: Incoación E-102-2019.pdf
 Fitxategi mota: Beste batzuk
 Fitxategiaren izena: Anexo II.5.doc
 Fitxategi mota: Beste batzuk
 Fitxategiaren izena: DEUC.doc
 Fitxategi mota: EKAB
 Fitxategiaren izena: DEUC .xml
 Fitxategi mota: EKAB
 Fitxategiaren izena: Memoria necesidad E-102-2019.pdf
 Fitxategi mota: Justifikazio-memoria
 Fitxategiaren izena: Aprobación.pdf
 Fitxategi mota: Espedientea onartzea

Lotes

Sortak:

Identifikatzailea: 1 lotea
 Kontratuaren xedea: Servicio de interpretación presencial en centros policiales de la Comunidad Autónoma de Euskadi
 Zenbatetsitako balioa: 272.727,27
 Kontratuaren aurrekontua, BEZik gabe: 123.966,94
 Kontratuaren aurrekontua, BEZa barne: 150.000
 EBren funtsekin finantzatuta: Ez
CPVak
 CPV: 79540000-1 - Interpretazio-zerbitzuak
 Nagusia: Bai
 Gauzatze-leku nagusia EBn: Bai
Gauzatze-leku nagusiaren NUTS kodeak
 NUTS kodea: ES21
 Nagusia: Ez
 Deskribapena: País Vasco
 Aldaerak onartzen dira: Ez
 Aldaeren gehieneko kopurua: 0
 Luzapenak: Ez
 Epea: 0
 Adjudikatzeko irizpideak: Preziorik onena

Aurreikusitako hautagaien

kopurua: 0

Hautagaien gutxieneko kopurua: 0

Gehieneko hautagai kopurua: 0

Eskaintzak katalogo elektroniko Ez

gisa aurkeztu behar dira, edo

katalogo elektroniko bat eduki

behar dute:

**Kostuari buruzko irizpideak
(irizpide bat baino gehiago
badaude)**

Irizpidea: Eskaitza ekonomikoa

Ponderazioa: 90

Kalitate-irizpideak (badagokio)

Irizpidea: Hitzultzaileak eskatutako

zentroetan aurkezteko epea

Ponderazioa: 2

Irizpidea: Emakumeen atxikipena

Ponderazioa: 3

Irizpidea: Gizon eta emakumeen

harteko berdintasun politikak

onartzea kontratua betetzerakoan

Ponderazioa: 5

Prezio unitarioak

Kontzeptua: Itxarotako orduaren

prezioa

CPV: Interpretazio-zerbitzuak

Prezioa, BEZarekin: 36,3

Prezioa, BEZ gabe: 30

Kontzeptua: zuzeneko interpretazio

serbitzuaren prezioa orduko

CPV: Interpretazio-zerbitzuak

Prezioa, BEZarekin: 58,08

Prezioa, BEZ gabe: 48

Identifikatzailea: 2 lotea

Kontratuaren xedea: Servicio de

traducciones escritas de idiomas

Zenbatetsitako balioa: 181.818,19

Kontratuaren aurrekontua, BEZik

gabe: 82.644,63

Kontratuaren aurrekontua, BEZa

barne: 100.000

EBren funtsekin finantzatuta:

Ez

CPVak

CPV: 79530000-8 - Itzulpengintza-
zerbitzuak

Nagusia:

Bai

Gauzatze-leku nagusia EBN:

Bai

**Gauzatze-leku nagusiaren NUTS
kodeak**

NUTS kodea: ES21

Nagusia:

Ez

Deskribapena: País Vasco

Ez

Aldaerak onartzen dira:

Aldaeren gehieneko kopurua: 0

Luzapenak: Ez
Epea: 0
Adjudikatzeko irizpideak: Preziorik onena
Aurreikusitako hautagaien kopurua: 0
Hautagaien gutxieneko kopurua: 0
Gehieneko hautagai kopurua: 0
Eskaintzak katalogo elektroniko gisa aurkeztu behar dira, edo katalogo elektroniko bat eduki behar dute: Ez

Kostuari buruzko irizpideak (irizpide bat baino gehiago badaude)

Irizpidea: Eskaitza ekonomikoa
Ponderazioa: 90

Kalitate-irizpideak (badagokio)

Irizpidea: Dokumentuak emateko epea

Ponderazioa: 2

Irizpidea: Emakumeen atxikipena

Ponderazioa: 3

Irizpidea: Gizon eta emakumeen harteko berdintasun politikak onartzea kontratua betetzerakoan
Ponderazioa: 5

Prezio unitarioak

Kontzeptua: Itzulitako hitzen prezioa

CPV: Itzulpengintza-zerbitzuak

Prezioa, BEZarekin: 0,09

Prezioa, BEZ gabe: 0,08

Tablón de anuncios

Eskaintzak edo parte hartzeko eskabideak aurkezteko muga-eguna:

2019/10/01 10:00

Plikak irekitzea Formulak:

Deskribapena: "B" gutun-azalaren irekiera

Irekitze-data: 2019/10/04 12:00

Publikoa: Bai

Lekua: KONTRATAZIO ARLOA Larrauri-Mendotxe 18 48950

Erandio. Apertura elektronikoa: https://www6.euskadi.net/lizitazioa/directo_erandio_eu.html

Pertsona baimenduei eta irekitzeko prozedurari buruzko informazioa: Publikoa

Mahaiaren/batzordearen erabakiak:

Deskribapena: A gutun-azalen irekieraren Akta

Fitxategia: Acta apertura Sobre A.pdf

Deskribapena: B gutun-azalen irekieraren akta

Fitxategia: Acta apertura Sobre B.pdf

Gestión de ofertas

Enpresa lizitatzailerak: Izen soziala: INTERPRET SOLUTIONS, S.L.
Izen soziala: ERCISA - AZAFATAS ERCILLA, S.A.

Resolución

Aurkeztutako lizitatzailleen kop.: 2

Enpresa txiki eta ertainetatik jasotako eskaintzen kop.: 2

EBko beste estatu kide batzuetatik jasotako eskaintzen kop.: 0

Hirugarren herrialdeetatik jasotako eskaintzen kop.: 0

Bide elektronikoz jasotako eskaintzen kop.: 2

Suntsiarazpena:

Sorta: 1 lotea
Egoera: Adjudikazioa
Esleipendunaren eskaintza: Oinarrizko eskaintza

Prezioa, BEZ gabe: 123.966,94
Prezioa, BEZarekin: 150.000

Prezio unitarioak:

Kontzeptua: Itxarotako orduaren prezioa
Kontzeptua: zuzeneko interpretazio serbitzuaren prezioa orduko

Adjudikazioa:

Adjudikazioaren data: 2020/02/07
Epe-mota: Hilabeteak
Epea: 24

Enpresa esleipenduna:

Sozietate-izena: INTERPRET SOLUTIONS, S.L.

Prezioa, BEZ gabe: 123.966,94

Prezioa, BEZarekin: 150.000

Gauzatze-leku nagusia EBN: Bai

Gauzatze-leku nagusiaren NUTS kodeak:

NUTS kodea: ES21

Deskribapena: País Vasco

Nagusia: Ez

Litekeena da kontratua Ez

azpikontratatzea:

Suntsiarazpena:

Sorta: 2 lotea

Egoera: Adjudikazioa

Esleipendunaren

eskaintza: Oinarrizko eskaintza

Prezioa, BEZ gabe: 82.644,63

Prezioa, BEZarekin: 100.000

Prezio unitarioak:

Kontzeptua: Itzulitako hitzen
prezioa

Adjudikazioa:

Adjudikazioaren data: 2020/02/07

Epe-mota: Hilabeteak

Epea: 24

Enpresa esleipenduna:

Sozietate-izena: ERCISA -

AZAFATAS ERCILLA, S.A.

Prezioa, BEZ gabe: 82.644,63

Prezioa, BEZarekin: 100.000

Gauzatze-leku nagusia EBN: Bai

Gauzatze-leku nagusiaren NUTS

kodeak:

NUTS kodea: ES21

Deskribapena: País Vasco

Nagusia: Ez

Litekeena da kontratua Ez

azpikontratatzea:

Ebazpen-dokumentuak: Fitxategiaren izena: E 102-19 RESOL ADJ.pdf

Fitxategi mota: Behin betiko ebazpena - Ebazpena

Fitxategiaren izena: E 102-19 INFORME DE ADJUDICACION.pdf

Fitxategi mota: Balio-iritzien txotena

Contrato

Kontratuaren

kodea: E-102/2019583_000000000000000000000002

Kontratuaren

egoera: Betetzea

Sorta: 1

lotea

IFK: B85004349

Izen

soziala: INTERPRET

SOLUTIONS,

S.L.

Luzapenak:

Luzapenaren

zenbatekoa: 150.000

Epea

luzatzea: 24

Suntsiarazpen-

data: 2022/03/06

Amaiera-
data: 2024/03/05
Espediente-
zenbakiaren
erreferentzia: PC-010/2022

Kontratuaren
kodea: E-102/2019583_0000000000000000000001
Kontratuaren
egoera: Amaituta
Sorta: 2
lotea
IFK: A48130843
lzen
soziala: ERCISA
-
AZAFATAS
ERCILLA,
S.A.

Luzapenak:

Luzapenaren
zenbatekoa: 100.000
Epea
luzatzea: 24
Suntsiarazpen-
data: 2022/03/06
Amaiera-
data: 2024/03/05
Espediente-
zenbakiaren
erreferentzia: PC-010/2022

Publicaciones

Kontratatzailearen profilean argitaratu:	Bai
Argitaratze-data:	2020/03/06
Automatikoki argitaratu EBAOn:	Ez
EBAO (eskuz sartzea):	Aldizkari zk.: 2019/S164-40308 Argitaratze-data: 2019/08/27 Bidalketa-data: 2019/08/26

Recurso